

Číslo karty  
[Card No.] 3 6

## ŽÁDOST O VYDÁNÍ PATEBNÍ KARTY DINERS CLUB BUSINESS [APPLICATION ON ISSUE DINERS CLUB BUSINESS CREDIT CARD]

### ▼ ÚDAJE ŽADATELE A SPOLUŽADATELE [APPLICANT'S AND CO-APPLICANT'S PERSONAL DETAILS]

#### ŽADATEL (SPOLEČNOST) [APPLICANT (COMPANY)]

Název obchodní společnosti (obchodní jméno) [Company name]

Zápis v obchodním nebo jiném rejstříku  
[Entry in the commercial or other register]Adresa sídla společnosti (ulice, město, PSČ, stát)  
[Seat of the company (street, city, postcode, state/country)]Korespondenční adresa  Stejná jako sídlo  Jiná  
[Correspondence Address] [Same as seat] [Other]

Ulice, město, PSČ, stát [Street, city, postcode, state/country]

IČ [Identification number] Telefon [Phone number]

Email

Jiné státy, ve kterých má společnost organizační složky, pobočky, sídlo společnosti,  
dceřiné společnosti nebo kanceláře [Other countries in which the company has orga-  
nizational units, branches, headquarters, subsidiaries or offices]

#### OSOBA JEDNAJÍCÍ ZA ŽADATELE [PERSON ACTING ON BEHALF OF THE APPLICANT]

Titul, jméno a příjmení [Academic degree, name and surname]

Oprávnění jednat za Žadatele (popis pozice/člena statutárního orgánu Žadatele)  
[Authority to represent the applicant (description of the position/company body member)]

Rodné číslo [Social security number] Datum narození [Date of birth]

Adresa trvalého bydliště [Address of permanent residence]

Korespondenční adresa [Correspondence address]

Státní příslušnost (Uveďte všechny státy, ve kterých máte trvalý pobyt)  
[Citizenship (Provide all of the countries in which you reside)]SPOLUŽADATEL - DRŽITEL KARTY  Žena  Muž  
[CO-APPLICANT - CARDHOLDER] [Female] [Male]

Titul, jméno a příjmení [Academic degree, name and surname]

Rodné číslo [Social security number] Datum narození [Date of birth]

Adresa trvalého bydliště [Address of permanent residence]

Korespondenční adresa [Correspondence address]

Státní příslušnost (Uveďte všechny státy, ve kterých máte trvalý pobyt)  
[Citizenship (Provide all of the countries in which you reside)]

Mobilní telefon [Mobile phone] Číslo OP [ID number]

Email

Pracovní pozice [Position] Od roku [Since (year)]

### ▼ LIMIT KARTY [CARD LIMIT]

My, níže podepsaní Žadatel a Spolužadatel, tímto navrhuje DC sjednání  
individuálního Limitu Karty ve výši [We, the undersigned Applicant and Co-Applicant,  
hereby propose to DC an agreement on an individual Card Limit in the amount of]

Kč [CZK]

Bereme na vědomí, že DC není povinna akceptovat Žádost o vyšší než základní Limit.  
V případě, že DC z jakéhokoliv důvodu nebude akceptovat mou Žádost o individuální  
Limit, platí, že žádám DC o základní Limit ve výši 50 000Kč a s takto sjednaným  
Limitem souhlasím. [We acknowledge that DC is not obliged to accept the proposal  
for more than the Basic Limit. In the event that DC does not accept our proposal for  
an Individual Limit for any reason, then it applies that we accept the Basic Limit of  
CZK 50,000 and we consent with the Limit thus agreed.]

### ▼ OBECNÁ ČÁST [GENERAL PROVISIONS]

#### NÁVRH NA UZAVŘENÍ SMLOUVY O VYDÁNÍ KARTY [CONTRACTUAL PROPOSAL ON CARD ISSUE]

My, níže podepsaní Žadatel a Spolužadatel, tímto navrhuje DC uzavření Smlouvy  
o vydání Karty (dále též „Smlouva“), na jejímž základě DC vydá Spolužadateli, jakožto  
Držiteli karty, Firemní kartu a umožní realizovat Transakce prostřednictvím Karty  
u smluvních partnerů DC a my se zavazujeme společně a nerozdílně uhradit DC  
veškeré závazky související s vydáním a používáním Karty.Obsah Smlouvy je tvořen touto Žádostí, Všeobecnými obchodními podmínkami pro  
firemní platební karty Diners Club (dále též „FVOP“), příslušným Sazebníkem poplatků  
pro Firemní karty a případně rámcovou smlouvou mezi Žadatelem a DC.Prohlašujeme, že jsme se před podáním Žádosti podrobně seznámili s veškerými  
informacemi rozhodnými pro uzavření Smlouvy, zejména se Sazebníkem poplatků  
a Všeobecnými obchodními podmínkami pro firemní platební karty Diners Club, které  
upravují obsah smluvního vztahu mezi Žadatelem a Spolužadatelem na straně jedné a DC  
na straně druhé. Definice pojmů uvedené ve FVOP jsou závazné i pro účely této Žádosti.Souhlasíme s tím, že pokud nám DC poskytne v souvislosti s uzavřením Smlouvy slevu  
z ročního poplatku a další zvláštní výhody nad rámec výhod nabízených standardně  
v souvislosti se Smlouvou a smluvní vztah založený touto Smlouvou bude ukončen  
z důvodu na naší straně před uplynutím 12 měsíců od data uzavření této smlouvy, je

## ŽÁDOST O VYDÁNÍ PATEBNÍ KARTY DINERS CLUB BUSINESS [APPLICATION ON ISSUE DINERS CLUB BUSINESS CREDIT CARD]



DC oprávněn požadovat finanční kompenzaci za poskytnuté nadstandardní výhody ve výši poskytnuté slevy z ročního poplatku oproti Sazebníku poplatků.

Souhlasíme s použitím prostředků komunikace na dálku při sjednání Smlouvy a komunikace v průběhu trvání Smlouvy, včetně oznámení změn Smlouvy ze strany DC.

Žadatel a Spolužadatel berou na vědomí, že jsou oprávněni i zavázáni k veškerým právům a povinnostem ze Smlouvy společně a nerozdílně, pokud ze Žádosti nebo ze Smlouvy nevyplývá jinak.

[We, the undersigned Applicant and Co-Applicant, hereby propose to DC to enter into an Agreement on Diners Club Business Card Issuance based on which DC shall issue to the Co-Applicant, as the CardHolder, a Corporate Card and shall enable the execution of Transactions using the Card at contractual partners of DC, and we undertake, jointly and severally, to settle all liabilities to DC in relation to the issuance and use of the Card.

The content of the Agreement on Diners Club Business Card Issuance consists of this Application, General Business Terms and Conditions for the Corporate Credit Cards Diners Club (hereinafter "FVOP") and the respective Price List and a frame contract entered between DC and the Applicant.

We hereby declare that we have been acquainted with the contents of the FVOP and the Price List, whereby we undertake to comply fully with the obligations stipulated in these documents and in the Application. The Definition of Terms given in the FVOP is binding also for the purposes of this Application.

We agree that shall DC provide us a special discount from the annual fee on card issue after the Agreement is concluded and shall DC at the same time provide us with special benefits exceeding the benefits regularly provided to Diners Club Business credit card and the contractual relationship based on the Agreement would be terminated from our side less than 12 months since the Agreement was concluded, DC is entitled to claim a financial compensation for the provided benefits in the amount of the discount from the annual fee.

We agree to the use the means of distance communication when negotiating the Agreement and communication during the term of the Agreement, including notification of changes to the Agreement by DC.

The Applicant and Co-Applicant take into account that they are entitled and obliged to all rights and obligations following from the Agreement jointly and severally, unless it follows from the Application or Agreement otherwise.]

### ŘEŠENÍ SPORŮ [DISPUTE RESOLUTION]

Strany se dohodly, že veškeré majetkové spory vznikající ze Smlouvy a v souvislosti s ní budou rozhodovány s konečnou platností v rozhodčím řízení za podmínek upravených v rozhodčí doložce, jejíž plné znění je obsaženo v čl. 6 FVOP, se kterým se Žadatel a Spolužadatel seznámili, a které podpisem Žádosti akceptují.

[The parties has concluded that all material disputes arising from the Agreement and in connection with it shall be decided with final validity by an arbitration process under conditions regulated in the arbitration clause; its full wording is contained in Article 6 of the FVOP, which the Applicant and Co-Applicant were acquainted with and Applicant and Co-Applicant accepted them by signing the Agreement.]

Datum a místo [Date and place]

Podpis Žadatele [Signature of Applicant]

Váš podpis  
[Your signature]

Datum a místo [Date and place]

Podpis Spolužadatele (držitel karty)  
[Signature of Co-Applicant (cardholder)]

Váš podpis  
[Your signature]

### ▼ DORUČOVÁNÍ VÝPISU [STATEMENT DELIVERY]

Bereme na vědomí, že v případě uzavření Smlouvy DC bude Držiteli zpřístupňovat Výpisy ke Kartě za podmínek uvedených ve FVOP především prostřednictvím služby eAccount dostupné přes internetovou stránku DC, a to druhý den po skončení příslušného Zúčtovacího období. DC bude Držiteli zasílat Výpisy i v písemné formě na Korespondenční adresu, uvedenou v této Žádosti, za podmínek vyplývajících z FVOP/Sazebníku poplatků, pokud písemné zasílání Výpisů výslovně nezrušíme prostřednictvím služby eAccount. Pokud se DC se Žadatelem písemně dohodne, poskytne DC Žadateli přístup do služby GLOBAL VISION, dostupné na internetové stránce <https://www.dinersclubglobalvision.com>, která mu umožní seznámit se s Transakcemi provedenými Kartou, případně bude DC zasílat Žadateli Souhrnné vyúčtování. Takové Souhrnné vyúčtování o Transakcích realizovaných prostřednictvím Karty a vyúčtované částce na Kartě nahrazuje Výpis. Práva a povinnosti DC a Žadatele v návaznosti na vystavení Souhrnného vyúčtování se přiměřeně upravují ustanoveními pojednávajícími o Výpisu.

[We hereby acknowledge that shall the Agreement be concluded, DC shall make the Statements accesible to the Cardholder under the conditions stipulated in the FVOP primarily through the eAccount service, available on DC internet site, this on the second day after the end of respective billing cycle. DC shall send the Statements to the Cardholder under the conditions stated in the FVOP/Price list also in written form to the Correspondence address mentioned in this Application, until we expressly cancel such postal sending through the eAccount. Based on a separate Agreement with the Applicant, DC may provide to the Applicant access the GLOBAL VISION service available at the internet site <https://www.dinersclubglobalvision.com>, allowing the Applicant to get acknowledged with the Transactions paid by the Card, respectively DC may send to the Applicant Summary statement. Such Summary statement on card Transactions and total amount paid by the Card shall substitute the Statement. The rights and duties of DC and the Applicant related with the issuance of the Summary Statement are governed accordingly by the provisions regulating the Statement.]

### ▼ ZPRACOVÁNÍ IDENTIFIKAČNÍCH A OSOBNÍCH ÚDAJŮ [IDENTIFICATION AND PERSONAL DATA PROCESSING]

#### OBECNÉ INFORMACE [GENERAL INFORMATION]

Jsme srozuměni s tím, že DC je oprávněn a povinen zpracovávat osobní údaje Spolužadatele a jednající osoby Žadatele pro různé účely zpracování před uzavřením Smlouvy, v průběhu trvání Smlouvy i po jejím ukončení, a to i bez našeho souhlasu, přičemž podmínky, rozsah a způsob zpracování mých osobních údajů jsou uvedeny na internetových stránkách DC v informačním memorandu o zpracování osobních údajů (dále též „Informační memorandum DC“).

Identifikační údaje Žadatele mohou být vedeny v databázích (dále též jen „registri“) sloužících k vzájemnému informování oprávněných osob o identifikačních údajích klientů a o záležitostech, které vypovídají o bonitě, platební morálce a důvěryhodnosti klientů. Informace o účasti DC v registrech jsou uvedeny v Informačním memorandu DC. Aktuální informace o zpracování osobních a identifikačních údajů za tímto účelem můžete kdykoli získat na obchodních místech a internetových stránkách provozovatele registru.

[We understand that DC is authorized and obliged to process the personal data of the Co-Applicant and the Applicant's authorized person for various processing purposes prior to the conclusion of the Agreement, both during and after termination the Agreement, even without our consent, the terms, scope and method of processing of our personal data are stipulated in the Personal Data Processing Memorandum (also referred to as the „DC Information Memorandum“) which is accesible on the DC internet sites.

## ŽÁDOST O VYDÁNÍ PATEBNÍ KARTY DINERS CLUB BUSINESS [APPLICATION ON ISSUE DINERS CLUB BUSINESS CREDIT CARD]



Identification data of the Applicant may be kept in the databases (hereinafter referred to as the „Register“), which serve to inform other entitled persons on identification data of the clients and matters that prove the creditworthiness, payment morale and credibility of the clients. Information on DC participation in registers is provided in the DC Information Memorandum. Actual information about processing personal and identification data for this purpose may be obtained at any time at branches and web sites of the Register operator.]

### SOUHLAS SE ZPRACOVÁNÍM IDENTIFIKAČNÍCH A OSOBNÍCH ÚDAJŮ [CONSENT TO THE PROCESSING OF IDENTIFICATION AND PERSONAL DATA]

Žadatel a Spolužadatel souhlasí s tím, aby DC za níže uvedeným účelem shromažďoval, zpracovával a uchovával osobní údaje Žadatele a Spolužadatele uvedené v Žádosti. Účelem zpracování osobních údajů na základě tohoto souhlasu (pokud nespadá pod jiný právní základ zpracování) je zaslání obchodních sdělení DC, včetně elektronických obchodních sdělení, s informacemi o novinkách, které se týkají DC, poskytovaných služeb a aktuálních nabídek souvisejících se službami a produkty. Tento souhlas uděluji na dobu 1 roku ode dne jeho udělení. V případě, že mezi námi a DC bude uzavřena Smlouva, uděluji tento souhlas na dobu jejího trvání a na dobu dalších 3 let ode dne ukončení Smlouvy. V případě zaslání elektronických obchodních sdělení souhlasím s použitím mého elektronického kontaktu uvedeného v Žádosti. Souhlas s takovýmto využitím svého elektronického kontaktu můžete kdykoliv odmítnout či zrušit i při zaslání každé jednotlivé zprávy ze strany DC.

[The Applicant and Co-Applicant give the consent to DC to collect, process and maintain the identification and personal data of the Applicant and Co-Applicant listed in the Application for the following purposes. The purpose of processing personal data under this consent (unless it belongs under a different legal basis of the data processing) is sending commercial messages DC, including electronic commercial communications with information about news concerning DC, services provided by DC and its current offers related to services and products. We hereby grant this consent for a period of 1 year from the date of its granting. Shall the Agreement be concluded between us and DC, we grant this consent for the duration of the Agreement and for a further period of 3 years from the date of termination of the Agreement. In the case of sending electronic business communications, we agree to use the electronic contact specified in the Application. This consent to such use of your electronic contact may be rejected or discontinued at any time on receiving any single message sent from DC.]

Podpisem této části Žádosti potvrzují, že jsem se seznámil s podmínkami zpracování osobních údajů, o kterých mě DC informoval prostřednictvím Informačního memoranda DC dostupného na stránkách [www.dinersclub.cz](http://www.dinersclub.cz) a uděluji DC souhlas se zpracováním osobních údajů ve výše uvedeném rozsahu.

[By signing this part of the Application, I confirm that I have become acquainted with the terms of personal data processing about which DC informed me through the DC Information Memorandum available at [www.dinersclub.cz](http://www.dinersclub.cz) and hereby I grant DC consent to the processing of personal data in the above-mentioned scope.]

Datum a místo [Date and place]

Podpis Žadatele [Signature of Applicant]

Váš podpis  
[Your signature]

Datum a místo [Date and place]

Podpis Spolužadatele (držitel karty)  
[Signature of Co-Applicant (cardholder)]

Váš podpis  
[Your signature]

### ▼ PŘÍJEMCE A PODPIS ŽÁDOSTI [ADDRESSEE AND SIGNING OF THE APPLICATION]

**Diners Club CS, s. r. o.**, se sídlem Bratislava, Námestie slobody 11, 811 06 Bratislava, IČ 35757086, provozující svou obchodní činnost v České republice prostřednictvím své pobočky Diners Club CS, s. r. o., organizační složka, se sídlem Praha, Široká 36/5, IČ 247 68 669, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl A, vložka 74064, bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s. 3849018/2700, tel.: +420 255 712 712, e-mail: [customer.service@dinersclub.cz](mailto:customer.service@dinersclub.cz), [www.dinersclub.cz](http://www.dinersclub.cz) (v dokumentu označen jako „**Diners Club**“ nebo „**DC**“)

**[Diners Club CS, s. r. o.**, Bratislava headquarters, Námestie slobody 11, 811 06 Bratislava, Reg. No. 35757086, conducting its business in the Czech Republic through its subsidiary Diners Club CS s.r.o., branch, based at Prague, Široká 36/5, Reg. No.(IČ) 247 68 669, registered in the Companies Register at the Prague Metropolitan Court, Section A, Record 74064, Bank: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s. 3849018/2700, tel.: +420 255 712 712, e-mail: [customer.service@dinersclub.cz](mailto:customer.service@dinersclub.cz), [www.dinersclub.cz](http://www.dinersclub.cz) (herein as „**Diners Club**“ or „**DC**“)]

Podpisem Žádosti potvrzujeme, že veškeré výše uvedené údaje jsou správné a úplné a předkládáme DC návrh na uzavření Smlouvy.

[The Applicant and Co-Applicant by signing the Application confirm, that all information stated in the Application is complete and truthful and we submit the proposal on conclusion of the Agreement.]

Datum a místo [Date and place]

Podpis Žadatele [Signature of Applicant]

Váš podpis  
[Your signature]

Razítko Žadatele (společnost) [Stamp of Applicant (company)]

Datum a místo [Date and place]

Podpis Spolužadatele (držitel karty)  
[Signature of Co-Applicant (cardholder)]

Váš podpis  
[Your signature]

> |